



**REF.:** **CDT-AST3-2024-03**  
**Beheerder Linux-systemen en databases**

**RANG:** **AST 3**

**AFDELING:** **Informatietechnologie (IT)**

**STANDPLAATS:** **Luxemburg**

---

Het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (hierna “het Vertaalbureau”) werd in 1994 opgericht om vertaaldiensten te verlenen aan de diverse organen van de Europese Unie. Het is gevestigd in Luxemburg. Sinds de oprichting is de hoeveelheid werk aanzienlijk toegenomen. Op dit moment werken er circa 200 mensen.

Om te voldoen aan de vraag naar personeel vanuit de IT-afdeling en met name bij de dienst Infrastructuur organiseert het Vertaalbureau een selectieprocedure voor een reservelijst voor een tijdelijke functie als Linux- en Docker-beheerder overeenkomstig artikel 2, punt f), van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Unie (RAP)<sup>1</sup>.

Het Vertaalbureau heeft knowhow opgebouwd en een reeks softwareoplossingen ontwikkeld op het gebied van sterk geïntegreerde vertaalworkflows, evenals specifieke oplossingen voor machinevertaling. De meeste applicaties worden momenteel in Windows gebruikt. Er wordt gewerkt aan de overheveling ervan naar een oplossing die met Linux-containers kan werken. Rekening houdend met de ontwikkelingen op de markt voor virtualisering en containerisering wil het Vertaalbureau investeren in een architectuur die gebruikmaakt van Linux/Docker Swarm. Doel hiervan is de applicaties van het Vertaalbureau draagbaar te maken en de blootstelling aan traditionele virtualiseringsoplossingen te verminderen.

Databases (hoofdzakelijk Oracle) en machine learning worden op Linux gehost.

Het Vertaalbureau heeft daarnaast enkele diensten uitgerold in de cloudomgevingen Azure en AWS.

---

<sup>1</sup> Deze reservelijst kan ook worden gebruikt voor de aanwerving van tijdelijke functionarissen in de zin van artikel 2, punt b), en arbeidscontractanten in de zin van artikel 3 bis RAP. Interne medewerkers die in dienst zijn als tijdelijk functionaris in de zin van artikel 2, punt f), RAP (functiegroep AST), kunnen deze publicatie gebruiken om intern naar deze functie te solliciteren.

## **AARD VAN DE WERKZAAMHEDEN**

Onder de directe leiding van het hoofd van de dienst Infrastructuur krijgt de geselecteerde kandidaat de volgende taken:

- a) beheer van Linux-systemen: installatie en configuratie van servers; onderhoud (patches, upgrades, gebruikers- en beveiligingsbeheer); beheer van monitoringsondes (Icinga2) en verzameling van logbestanden (Fluentbeat, Splunk UF); beheer op infrastructuurniveau van gehoste producten (SDL Worldserver, Docker enz.);
- b) beheer van gecontaineriseerde Docker Swarm-omgevingen: installatie, configuratie, onderhoud van Docker Swarm-clusters; beheer van de uitrocyclus van gecontaineriseerde producten;
- c) databasebeheer: ondersteuning van de hoofddatabasebeheerder bij de uitrol van nieuwe versies van applicaties in de verschillende omgevingen (ontwikkeling, integratie, acceptatie, productie) en monitoring van de uitrocyclus; monitoring van databaseactiviteit en preventieve en corrigerende maatregelen; monitoring en optimalisering van de werking van de databases; uitvoering van patches en upgrades; beheer van back-ups;
- d) documentatie en opleiding: opstelling van technische documentatie en gebruikershandleidingen, evenals het geven van opleiding over de IT-omgeving van het Vertaalbureau.

### **A. Selectiecriteria:**

De selectieprocedure staat open voor kandidaten die op 26.09.2024, de uiterste datum voor indiening van sollicitaties, aan onderstaande eisen voldoen. Kandidaten moeten:

#### **(1) TOELATINGSCRITERIA**

- onderdaan zijn van een van de lidstaten van de Europese Unie; over de volgende kwalificaties en beroepservaring beschikken:
  - een hogeronderwijsdiploma van een **ten minste twee jaar durende opleiding**, gevolgd door **ten minste drie jaar beroepservaring** op het gebied van de in deze sollicitatieprocedure beschreven taken,
  - of
  - een middelbaaronderwijsdiploma dat toegang geeft tot hoger onderwijs, gevolgd door **ten minste zes jaar beroepservaring** op het gebied van de in deze sollicitatieprocedure beschreven taken;
- talenkennis: een van de talen van de Unie uitstekend beheersen (ten minste niveau C1) en een andere officiële taal van de Unie voldoende beheersen (ten minste niveau B2)<sup>2</sup> voor zover dit nodig is voor de uit te oefenen functie;

---

<sup>2</sup> Conform het gemeenschappelijk Europees referentiekader voor talen (ERK).

## **(2) ESSENTIËLE TECHNISCHE VAARDIGHEDEN**

- ten minste één jaar aantoonbare werkervaring hebben met het beheer van Linux-servers (Redhat, CentOS, Ubuntu of Debian);
- ten minste één jaar aantoonbare werkervaring hebben met de Docker-containeroplossing;
- werkervaring hebben met het schrijven van shell/Bash-scripts en het programmeren in Python;
- werkervaring hebben met het opstellen van technische documentatie;
- het Engels beheersen (op niveau B2);

## **(3) WENSELIJKE TECHNISCHE VAARDIGHEDEN**

- vertrouwd zijn met Docker Swarm;
- vertrouwd zijn met Ansible;
- beschikken over kennis inzake GitLab-beheer;
- ervaring hebben met het beheer van relationele databases;
- bekend zijn met de praktijken op het gebied van de beveiliging van informatiesystemen;
- het Frans beheersen (op ten minste niveau A2);

## **(4) NIET-TECHNISCHE VAARDIGHEDEN**

- interpersoonlijke vaardigheden: goed in teamverband kunnen werken, contacten kunnen onderhouden, in een meertalige omgeving kunnen werken;
- verantwoordelijkheidsgevoel: blijk geven van discretie, vertrouwelijkheid, nauwgezetheid, beschikbaarheid, snelheid en stiptheid;
- organisatorische vaardigheden: bekwaam zijn om verschillende taken te beheren en prioriteiten te stellen, methodisch en initiatiefrijk te werk gaan, veelzijdig zijn;
- aanpassingsvermogen: beschikken over het vermogen om zelfs onder druk bijstand te verlenen en te werken, leergierig zijn en zich kunnen aanpassen aan veranderingen in de informatica.

## **B. Selectieprocedure:**

### **(1) VOORSELECTIEFASE**

De voorselectiefase bestaat uit twee stappen:

- In de eerste stap worden voornoemde toelatingscriteria (punt A.1) getoetst om te bepalen of de kandidaat aan alle verplichte toelatingscriteria en alle formele eisen van de sollicitatieprocedure voldoet. Kandidaten die niet aan deze criteria en vereisten voldoen, worden uitgesloten.
- In de tweede stap wordt gekeken naar de beroepservaring en de technische vaardigheden (punt A.2) Op basis daarvan worden 0 tot 20 punten toegekend (vereiste minimumscore: 12 punten).

Het selectiecomité nodigt de 15 kandidaten die met de hoogste scores zijn geslaagd voor de voorselectie uit voor de selectiefase.

## (2) SELECTIEFASE

De selectiefase bestaat uit twee stappen:

(i) Een schriftelijke toets (in het Engels) in de vorm van:

- meerkeuzevragen of open vragen om de vaardigheden van de kandidaten op de in de punten A.2 en A.3 genoemde gebieden te toetsen;

duur: 1,5 uur.

Voor de schriftelijke toets kunnen maximaal 20 punten worden behaald. De vereiste minimumscore voor de schriftelijke toets bedraagt 12 punten.

(ii) Een gesprek met het selectiecomité, waarin de geschiktheid van de kandidaten voor het uitoefenen van de hiervoor vermelde taken wordt beoordeeld. Tijdens het gesprek wordt daarnaast meer in het bijzonder de gespecialiseerde kennis van de kandidaten beoordeeld, naast hun vaardigheden op de in de punten A.2 tot en met A.4 genoemde gebieden.

Alleen de kandidaten die voor de schriftelijke toets de vereiste minimumscore hebben behaald, worden uitgenodigd voor een gesprek.

Het gesprek vindt grotendeels in het Engels plaats. Kennis van andere door de kandidaten opgegeven talen kan eveneens worden getoetst.

Het gesprek duurt ongeveer 40 minuten en hiervoor kunnen maximaal 20 punten worden behaald (vereiste minimumscore: 12 punten).

De schriftelijke toets en het gesprek vinden in Luxemburg of op afstand plaats.

Kandidaten die worden uitgenodigd, ontvangen tijdig alle relevante informatie.

Op basis van de schriftelijke toets en het gesprek stelt het selectiecomité een reservelijst van geselecteerde kandidaten op in volgorde van verdienste. De geslaagde kandidaten zijn degenen die het vereiste minimumaantal punten voor alle schriftelijke tests en het vereiste minimumaantal punten voor het sollicitatiegesprek hebben behaald (zie de punten B.2.i) en B.2.ii)). Er wordt op gewezen dat opname op de reservelijst geen garantie voor een aanstelling inhoudt.

De kandidaten die voor de toets en het gesprek worden uitgenodigd, moeten op de dag van het gesprek de relevante bewijsstukken overleggen die overeenstemmen met de gegevens op het sollicitatieformulier, d.w.z. een bewijs van nationaliteit, kopieën van diploma's, certificaten en andere documenten waaruit hun kwalificaties en beroepservaring blijken, met duidelijke vermelding van de begin- en einddatum, de verrichte functie, de precieze aard van hun taken enz. Indien de toets en het gesprek op afstand plaatsvinden, kunnen de kandidaten een kopie van de bovengenoemde bewijsstukken per e-mail toezenden aan [E-Selection@cdt.europa.eu](mailto:E-Selection@cdt.europa.eu)

Voordat de reservelijst wordt opgesteld, controleert het selectiecomité de bewijsstukken van de kandidaten die voor het gesprek en de schriftelijke toets zijn geslaagd.

Voordat een contract kan worden ondertekend, moeten geselecteerde kandidaten evenwel de originelen en gewaarmerkte kopieën overleggen van alle relevante documenten waaruit blijkt dat zij aan de toelatingscriteria voldoen.

Indien op enig moment van de selectie- of aanwervingsprocedure blijkt dat de in een sollicitatie verstrekte informatie bewust is vervalst, wordt de kandidaat uitgesloten van verdere deelname.

Kandidaten worden eveneens definitief uitgesloten als zij op de uiterste datum voor het indienen van sollicitaties:

- niet aan alle toelatingscriteria voldoen, en/of
- niet de vereiste bewijsstukken verstrekken.

De reservelijst blijft geldig tot en met 31 december 2024. Deze termijn kan door het tot aanstelling bevoegde gezag van het Vertaalbureau worden verlengd.

### **C. Aanwerving:**

Afhankelijk van de begrotingssituatie wordt geselecteerde kandidaten een (verlengbaar) contract voor drie jaar aangeboden overeenkomstig de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Unie. Indien de mate van vertrouwelijkheid van de uitgevoerde werkzaamheden dit vereist, kan van de geselecteerde kandidaat worden verlangd dat hij/zij een veiligheidsmachtiging aanvraagt.

De geselecteerde kandidaten worden ingedeeld in de functiegroep AST 3. Het maandelijkse basissalaris voor functiegroep AST 3 (salarisrap 1) bedraagt **4 431,32** EUR. Naast het basissalaris kunnen personeelsleden recht hebben op diverse toelages, waaronder een kostwinnerstoelage, een toelage voor verblijf in het buitenland (16 % van het basissalaris) enz.

Voorts moet de geselecteerde kandidaat alvorens te kunnen worden aangesteld:

- hebben voldaan aan de wettelijke verplichtingen inzake de militaire dienstplicht;
- in zedelijk opzicht de voor de uitoefening van de functie vereiste waarborgen bieden (alle rechten als staatsburger bezitten)<sup>3</sup>;
- het door het Vertaalbureau voorgeschreven medisch onderzoek ondergaan om te voldoen aan de bepalingen van artikel 12, lid 2, van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Unie.

### **D. Sollicitatieprocedure:**

Belangstellende kandidaten moeten zich voor de uiterste datum online aanmelden via Systal ([https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en\\_US](https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US)).

Kandidaten wordt nadrukkelijk geadviseerd daarmee niet tot het laatst te wachten. Uit ervaring is gebleken dat het systeem overbelast kan raken in de dagen voorafgaand aan de uiterste sollicitatiedatum. Daardoor kan het lastig worden de sollicitatie tijdig in te dienen.

Kandidaten moeten in hun sollicitatie hun eerste en hun tweede taal opgeven. Hiermee wordt rekening gehouden bij het bepalen van de taal voor de schriftelijke toets.

### **GELIJKE KANSEN**

Het Vertaalbureau voert als werkgever een beleid van gelijke kansen en maakt bij de werving van kandidaten geen onderscheid op grond van leeftijd, ras, politieke, levensbeschouwelijke of godsdienstige overtuiging, geslacht, seksuele geaardheid, handicap, burgerlijke staat of gezinssituatie.

### **ONAFHANKELIJKHEID EN BELANGENVERKLARING**

De geselecteerde kandidaat moet een verklaring afleggen waarin hij/zij zich ertoe verbindt zijn/haar werkzaamheden volledig onafhankelijk in het algemeen belang te zullen verrichten, alsmede een verklaring over al zijn/haar belangen die deze onafhankelijkheid in het gedrang kunnen brengen.

---

<sup>3</sup> Kandidaten moeten een officieel document overleggen waaruit blijkt dat zij geen strafblad hebben.

## **E. Algemene informatie**

### **HERBEOORDELING – BEROEP – KLACHTEN**

Kandidaten die zich door een bepaalde beslissing benadeeld achten, kunnen zich in elk stadium van de selectieprocedure tot de voorzitter van het selectiecomité wenden om nadere informatie over deze beslissing op te vragen of bezwaar te maken, of zich tot de Europese Ombudsman wenden (zie bijlage 1).

### **OPVRAGEN VAN INFORMATIE DOOR KANDIDATEN**

In het kader van selectieprocedures kunnen kandidaten onder specifieke voorwaarden toegang krijgen tot bepaalde informatie die hen rechtstreeks en persoonlijk betreft. Krachtens dit recht kan nadere informatie over hun deelname aan de selectieprocedure worden verstrekt aan kandidaten die daarom verzoeken. Binnen een maand na kennisgeving van de bij de selectieprocedure behaalde resultaten moeten kandidaten hun verzoek schriftelijk indienen bij de voorzitter van het selectiecomité. Zij ontvangen binnen een maand een reactie. Bij de behandeling van verzoeken wordt de vertrouwelijke aard van de werkzaamheden van het selectiecomité zoals bedoeld in het Statuut in aanmerking genomen.

### **BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS**

Als verantwoordelijke voor de selectieprocedure ziet het Vertaalbureau bij de verwerking van de persoonsgegevens van kandidaten toe op de naleving van de bepalingen van Verordening (EU) 2018/1725 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de instellingen, organen en instanties van de Unie en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 45/2001 en Besluit nr. 1247/2002/EG (PB L 295 van 21.11.2018, blz. 39). Dit geldt met name voor de vertrouwelijkheid en de beveiliging van die gegevens.

Kandidaten hebben te allen tijde het recht zich tot de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming te wenden ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Zie ook de [specifieke privacyverklaring](#).

## BIJLAGE 1 VERZOEK OM HERBEOORDELING – BEROEP – KLACHT INDIENEN BIJ DE EUROPESE OMBUDSMAN

Aangezien het Statuut van toepassing is op selectieprocedures, zijn alle gerechtelijke procedures vertrouwelijk. Indien de kandidaten in enige fase van deze selectieprocedure van mening zijn dat hun belangen door een bepaalde beslissing zijn benadeeld, kunnen zij de volgende stappen ondernemen:

### I. VERZOEK OM NADERE INFORMATIE OF OM HERBEOORDELING

- Stuur een brief met een gemotiveerd verzoek om nadere informatie of herbeoordeling naar het volgende adres:

**À l'attention du président du comité de sélection CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxemburg

binnen tien kalenderdagen na verzending van de brief waarin de beslissing wordt meegedeeld. Het selectiecomité zal zo spoedig mogelijk een antwoord sturen.

### II. BEZWAAR AANTEKENEN

- Dien een klacht in op grond van artikel 90, lid 2, van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Unie, op het volgende adres:

**À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement  
CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxemburg

De gestelde termijnen (zie het Statuut, <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:NL:PDF>) gaan in op de datum waarop de sollicitant in kennis is gesteld van het besluit waardoor hij of zij zich benadeeld acht.

Kandidaten wordt erop gewezen dat het tot aanstelling bevoegde gezag niet bevoegd is om beslissingen van het selectiecomité te wijzigen. In de jurisprudentie van het Hof van Justitie wordt de ruime discretionaire bevoegdheid van selectiecomités alleen aan toetsing door de EU-rechter onderworpen wanneer duidelijk een inbreuk is gepleegd op hun procedureregels.

### III. KLACHTEN BIJ DE EUROPESE OMBUDSMAN

- Kandidaten kunnen hun klacht richten aan:

**Médiateur européen**

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403  
F-67001 Straatsburg Cedex

overeenkomstig artikel 228, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en onder de voorwaarden van Verordening (EU, Euratom) 2021/1163 van het Europees Parlement van 24 juni 2021 tot vaststelling van de verordeningen en algemene voorwaarden voor de uitoefening van het ambt van de Ombudsman (Statuut van de Europese Ombudsman) en tot intrekking van Besluit 94/262/EGKS, EG, Euratom (PB L 253 van 16.7.2021, blz. 1).

NB: Klachten die bij de Ombudsman worden ingediend, hebben geen opschortende werking op de termijn die in artikel 90, lid 2 en artikel 91 van het Statuut is vastgesteld voor het indienen van klachten of bezwaren bij het Hof van Justitie van de Europese Unie op grond van artikel 270 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Tevens wordt erop gewezen dat op grond van artikel 2, lid 3, van Verordening (EU, Euratom) 2021/1163 van het Europees Parlement van 24 juni 2021 inzake het statuut en de algemene voorwaarden voor de uitoefening van het ambt van de Europese Ombudsman (statuut van de Europese Ombudsman) en tot intrekking van Besluit 94/262/EGKS, EG, Euratom, voorafgaand aan iedere klacht die bij de Ombudsman wordt ingediend alle passende administratieve stappen bij de betrokken organen moeten zijn ondernomen.